

**Марракешский договор:
покончим с глобальным
книжным голодом**

2016 г.



WIPO

ВСЕМИРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ
ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ
СОБСТВЕННОСТИ

**В мире насчитывается
285 млн слепых и лиц с
нарушениями зрения.**

**90% из них имеют низкий
уровень дохода и живут в
развивающихся и наименее
развитых странах.**

**Всего 1–7% книг издаются
в формате, доступном
для слабовидящих.**

Речь идет о явлении, известном как **«глобальный книжный голод»**. Переоценить значимость этой проблемы невозможно. Отсутствие книг, газет и журналов отсекает человека от нормальной жизни. Человек лишается возможности получить образование и полноценно участвовать в жизни общества. Он не может в полной мере реализовать свой потенциал.

Отсутствие возможностей отрицательно влияет не только на личностное развитие, но и связано с потерями для экономики и общества, частью которых являются люди с ограниченными способностями.

Однако международное сообщество нашло средство для решения этой проблемы – Марракешский договор.

Марракешский договор об облегчении доступа слепых и лиц с нарушениями зрения или иными ограниченными способностями воспринимать печатную информацию к опубликованным произведениям был принят государствами – членами Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС) в 2013 г.

Договор преследует единственную цель – расширить доступ к книгам, журналам и другой печатной продукции для людей с ограниченными способностями воспринимать печатную информацию. Для этого Договор упрощает производство и трансграничный обмен экземплярами произведений в доступном формате.

Приводя в исполнение Марракешский договор, страны имеют возможность:

- **расширить доступ к образованию и жизненные горизонты многих своих граждан;**
- **претворить в жизнь принципы международного права защиты прав человека;**
- **стимулировать экономическое развитие и социальный прогресс.**

Принцип действия

Любая страна, присоединившаяся к Марракешскому договору, должна включить в свое законодательство в области авторского права одно или несколько ограничений или исключений.

Наличие таких ограничений или исключений означает разрешение совершать ряд действий, не нарушая при этом авторское право. Разрешенные действия служат интересам людей, именуемых в Договоре «**бенефициарами**». Бенефициаром является любое лицо с ограниченной способностью воспринимать печатную информацию, включая лиц, которые испытывают трудности с чтением печатных материалов по причине слепоты или нарушений зрения или из-за другого физического недостатка, который не позволяет им знакомиться с опубликованным текстом (например, они лишены возможности держать книгу или перелистывать страницы).

Упомянутые ограничения и исключения позволяют изготавливать экземпляры любого **произведения** путем преобразования его в **доступный формат**. Определения терминов «произведение» и «доступный формат», так же как и термина «бенефициар», сформулированы в Договоре довольно широко. Под произведениями понимаются как аудиокнига, так и текст, нотная запись и связанная с ними иллюстрация, тогда как доступным форматом признается любой формат (в том числе цифровой), который обеспечивает бенефициару такой же практичный и удобный доступ к контенту или такую же возможность знакомиться с контентом, как и лицам без указанных нарушений.

Согласно положениям Договора, пользоваться произведениями в доступном формате имеют право только бенефициары. Однако государства могут разрешить некоммерческим **уполномоченным органам** изготавливать экземпляры в доступном формате и снабжать ими бенефициаров.

Договаривающиеся стороны Марракешского договора должны также обеспечить возможность **трансграничного обмена** произведениями в доступном формате, экземпляры которых изготовлены в соответствии с требованиями Договора или другого закона. Концепция трансграничного обмена

произведениями предусматривает однократное изготовление экземпляра в доступном формате. Другими словами, страны фактически получают возможность объединить свои усилия, ощутимо расширив общий фонд произведений в доступном формате.

Марракешский договор и другие соглашения

Марракешский договор официально не привязан к какому-либо другому международному соглашению, и для его ратификации или присоединения к нему **от страны не требуется участие в других договорах в области авторского права.**

Вместе с тем этот новый договор **в полной мере согласуется с другими международными соглашениями**, посвященными вопросам авторского права и интеллектуальной собственности. Ограничения и исключения из авторского права, являющиеся обязательным условием для Договаривающихся сторон Марракешского договора, отвечают всем критериям ограничений и исключений из авторского права, предусмотренных другими договорами, включая так называемую «трехступенчатую проверку».

Кроме того, Марракешский договор как нельзя лучше стыкуется с международными принципами защиты прав человека. Он **воплощает фундаментальные нормы защиты прав человека**, зафиксированные во Всеобщей декларации прав человека и Конвенции Организации Объединенных Наций о правах инвалидов.

Вступление в силу

Марракешский договор был официально принят 27 июня 2013 г.; 30 июня 2016 г. Договор преодолел важный рубеж: его ратифицировали (к нему присоединились) 20 договаривающихся сторон. Для этих двадцати государств Договор вступил в силу 30 сентября 2016 г.

Первыми Марракешский договор ратифицировали (присоединились к нему) следующие страны (по дате ратификации/присоединения): Индия, Сальвадор, Объединенные Арабские Эмираты, Мали, Уругвай, Парагвай, Сингапур, Аргентина, Мексика, Монголия, Республика Корея, Австралия, Бразилия, Перу, Корейская Народно-Демократическая Республика, Израиль, Чили, Эквадор, Гватемала и Канада.

Договор пользуется широкой поддержкой и вызывает интерес у ряда стран, которые рассматривают возможность присоединения к нему.

Дополнительная информация
на веб-сайте Консорциума ABC:
www.accessiblebooksconsortium.org

ВОИС и Марракешский договор

Административные функции в отношении Марракешского договора

выполняет ВОИС, которая является специализированным учреждением системы ООН, занимающимся вопросами интеллектуальной собственности. Организация предоставляет государствам-членам информацию об этом и других договорах в области авторского права.


Кроме того, ВОИС **оказывает всестороннюю поддержку** государствам, заинтересованным в присоединении к Договору, включая консультационную помощь по разработке законодательства, позволяющего обеспечить применение положений Договора.

Однако работа ВОИС, направленная на поддержку целей Марракешского договора, не исчерпывается консультациями. Для того чтобы покончить с

глобальным книжным голодом, необходимы практические шаги и изменения в законодательстве в области авторского права. Признавая это, ВОИС приступила к реализации в июне 2014 г. проекта **«Консорциум доступных книг» (АВС)**.

АВС представляет собой объединение под руководством ВОИС, в состав которого входят организации, представляющие интересы людей с нарушениями зрения, такие как Всемирный союз слепых, а также библиотеки и организации, представляющие авторов и издателей. Консорциум АВС:

- проводит обучение по вопросам производства и распространения произведений в доступных форматах;
- содействует выработке стандартов в области издания книг для всех категорий пользователей;
- курирует книжный сервис АВС TIGAR, международный онлайн-каталог произведений в доступных форматах, к которому обращаются библиотеки, обслуживающие людей с нарушениями зрения.



Всемирная организация
интеллектуальной собственности
34, chemin des Colombettes
P.O. Box 18
CH-1211 Geneva 20
Switzerland

Телефон: +41 22 338 91 11
Факс: +41 22 733 54 28

Контактные данные внешних бюро
ВОИС приводятся на сайте
www.wipo.int/about-wipo/ru/offices/